

## Rechargeable Battery Pack

### 取扱説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/Bedienungsanleitung

お買い上げいただきありがとうございます。

**危険**　電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

### PCGA-BPZ51/BPZ52

Sony Corporation ©1999 Printed in Japan



### 危険 安全のために




電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。



### 安全のための注意事項を守る

この取扱説明書の注意事項をよくお読みください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。


### 万一、異常が起きたら

		すぐにバッテリーをはずし、お買い上げ店、またはVAIOカスタマーリンク修理窓口に修理をご依頼ください。
---	---	---


<b>警告表示の意味</b>	
取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。	
<b><span>危険</span></b>	この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなど人身事故が生じます。
<b><span>警告</span></b>	この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなどの人身事故につながる場合があります。
<b><span>注意</span></b>	この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。
注意を促す記号	  

<b><span>危険</span></b>	 	下記の注意事項を守らないと <b>火災・破裂</b> により <b>死亡</b> や <b>大けが</b> などの人身事故が生じます。
------------------------	---	---

- 指定された充電方法以外で充電しない。
- 火の中に入れない。ショートさせたり、分解しない。電子レンジやオーブンで加熱しない。コインやヘヤーピンなどの金属類と一緒に携帯、保管するとショートすることがあります。
- 火のそばや炎天下などで充電したり、放置したりしない。
- バッテリーパックから漏れた液が目に入った場合は、きれいな水で洗った後、ただちに医師に相談してください。
- バッテリーパックに衝撃を与えない。落とすなどして強いショックを与えたり、重いものを載せたり、圧力をかけないでください。故障の原因となります。

<b><span>警告</span></b>		下記の注意事項を守らないと <b>火災</b> などにより <b>死亡</b> や <b>大けが</b> の原因となります。
------------------------	---	--

- バッテリーパックを廃棄する場合
  - 地方自治体の条例等に従ってください。
  - 一般ゴミに混ぜて捨てないでください。
  - またはソニーサービスステーションへお持ちください。

<b><span>注意</span></b>		下記の注意事項を守らないと <b>けが</b> をしたり <b>周辺の家財に損害</b> を与えたりすることがあります。
------------------------	--	--

コンピューターに取り付けて持ち運ぶときは、バッテリーパック部分を持たない。バッテリーパック部分を持つと故障の原因になることがあります。

## お使いになる前に

本バッテリーパックは、ソニーノートブックコンピューター専用のリチャージャブルバッテリーパックです。機種によっては使えないものもあります。お使いになる前に、お手持ちの機器をお確かめください。充電のしかたと充電時間については、コンピューター本体に付属の取扱説明書をご覧ください。

## 主な仕様

使用電池	リチウムイオン蓄電池
公称電圧	14.8 V DC
容量	1400 mAh( PCGA-BPZ51 )、4200 mAh( PCGA-BPZ52 )
動作温度	5　～35（温度勾配10　/時以下）
動作湿度	20％～80％(結露のないこと）ただし35　における湿度は65％以下( 湿球温度29　以下）
保存温度	–20　～60（温度勾配10　/時以下）
保存湿度	10％～90％(結露のないこと）ただし60　における湿度は20％以下(湿球温度35　以下）

外形寸法	約216 × 15 × 43 mm( PCGA-BPZ51 )
	約220 × 25 × 60.4 mm( PCGA-BPZ52 )
	( 幅 / 高さ / 奥行き )
質量	約220 g( PCGA-BPZ51 )、約600 g( PCGA-BPZ52 )
付属品	取扱説明書( 1 )

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

## 使用上のご注意

- 端子をキーホルダーなどの金属類でショート( 短絡 )させないでください。
- 高温になった車の中や炎天下など、60　以上になるところに放置しないでください。
- 水にぬらさないでください。
- 落としてたり重いものを載せたりしないでください。本バッテリーパックに強いショックを与えたり、圧力をかけたりしないでください。本バッテリーパックやコンピューター本体の故障の原因となることがあります。

お願い
リチウムイオン電池は、リサイクルできます。不要になったリチウムイオン電池は、金属部にセロハンテープなどの絶縁テープを貼って充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。充電式電池の回収・リサイクルおよびリサイクル協力店に関する問い合わせ先：
社団法人電池工業会　TEL:03-3434-0261
ホームページ:http://www.baj.or.jp

ソニー株式会社　〒141-0001　東京都品川区北品川16-7-35
使い方のご相談、技術的なお問い合わせは <p>VAIOカスタマーリンクへ</p> ● 0466-30-3000
カスタマー登録、一般的なお問い合わせは <p>VAIOカスタマー専用デスクへ</p> ● 03-3584-6651

**Sony** **on**line　http://www.world.sony.com/

Printed on recycled paper

## Rechargeable Battery Pack

### Operating Instructions

### Warning

**To prevent fire or shock hazard, do not expose the rechargeable battery pack to rain or moisture.**

**To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.**

<b>Owner’s Record</b>
The model number and serial number are located on the bottom of your battery pack. Record the serial number in the space provided here. Refer to the model and serial number when you call your　Sony Service Center.
Model Number: PCGA-BPZ51/BPZ52
Serial Number: _____

### CAUTION

Do not handle damaged or leaking lithium ion batteries.

Danger of explosion if the battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Discard used batteries according to the manufacturer’s instructions.

The battery pack used in this device may present a fire or chemical burn hazard if mistreated. Do not disassemble, heat above 212°F (100°C), or incinerate. Dispose of used battery promptly. Keep away from children.

**For the customers in the USA and Canada**  
**DISPOSAL OF LITHIUM ION BATTERY**  
You can return your unwanted lithium ion batteries to your nearest Sony Service Center or Factory Service Center.  
Note: In some areas the disposal of lithium ion batteries in household or business trash may be prohibited.  
For the Sony Service Center nearest you call 1-888-476-6972 in the United States or 1-800-961-7669 in Canada.

### For the customers in Europe

**This product conforms with the following European Directives: 89/336/EEC, 92/31/EEC (EMC Directive) and 93/68/EEC (CE marking Directive)**

This equipment complies with EN55022 Class B and EN50082-1 for use in the following areas: residential, business, and light-industrial.

# Before use

Before using the battery pack, please read this manual thoroughly and retain it for future reference. See the *Sony Notebook Computer User Guide* for more information about charging. The Sony PCGA-BPZ51/BPZ52 is the rechargeable battery pack designed for a Sony Notebook Computer. However, it may not be used with some models.

## Specifications

<b>Battery used</b>	Lithium-ion type battery
<b>Mean output voltage</b>	14.8 V DC
<b>Capacity</b>	PCGA-BPZ51:1400 mAh PCGA-BPZ52:4200 mAh
<b>Operating temperature</b>	41°F to 95°F (5°C to 35°C) (temperature gradient less than 18°F (10°C)/hour)
<b>Operating humidity</b>	20% to 80% (not condensed), provided that humidity is less than 65% at 95°F (35°C) (hygrometer reading of less than 84°F (29°C))
<b>Storage temperature</b>	–4°F to 140°F (–20°C to 60°C) (temperature gradient less than 18°F (10°C)/hour)
<b>Storage humidity</b>	10% to 90% (not condensed), provided that humidity is less than 20% at 140°F (60°C) (hygrometer reading of less than 95°F (35°C))
<b>Dimensions</b>	PCGA-BPZ51 Approx. 8 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> × 19 <sup>1</sup> / <sub>32</sub> × 1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> inches (w/h/d) (Approx. 216 × 15 × 43 mm) PCGA-BPZ52 Approx. 8 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> × 1 × 2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> inches (w/h/d) (Approx. 220 × 25 × 60.4 mm)
<b>Mass</b>	PCGA-BPZ51: Approx. 8 oz (220 g) PCGA-BPZ52: Approx. 1 lb 5 oz (600g)
<b>Supplied accessory</b>	Operating instructions (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

## Notes on Use

### Before using the battery pack

- To prevent short circuit accidents, do not allow metal objects, such as a necklace, to touch the terminals.
- Do not expose the battery pack to temperatures above 140°F (60°C), such as under direct sunlight or in a car parked in the sun.
- Keep the battery pack dry.
- Do not drop the battery pack or place heavy objects on it. Do not apply strong pressure or physical shock to the battery pack. These actions may cause the battery pack or the computer to malfunction.
- Do not carry the notebook computer by holding the battery pack as this may cause a malfunction.

Français	PCGA-BPZ51/BPZ52
----------	------------------

## Rechargeable Battery Pack

### Mode d'emploi

## Avertissement

Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cette batterie rechargeable à la pluie et à l'humidité.

Pour prévenir tout risque d'électrocution, ne pas ouvrir le boîtier. Confier l'entretien exclusivement au personnel qualifié.

<b>ATTENTION</b>
Ne manipulez pas des batteries lithium ion endommagées ou qui fuient.

Danger d'explosion si la batterie est remplacée incorrectement. Remplacez-la uniquement par une batterie identique ou de type équivalent recommandée par le fabricant. Éliminez les batteries usagées conformément aux instructions du fabricant.

La batterie utilisée dans cet appareil peut présenter un risque d'incendie ou de brûlure par substances chimiques si elle n'est pas manipulée correctement. Ne pas démonter, exposer à une température de plus de 100 °C (212 °F) et ne pas incinérer. Éliminez rapidement les batteries usagées. A conserver hors de la portée des enfants.

#### Pour les utilisateurs aux Etats-Unis et au Canada

ELIMINATION DES BATTERIES LITHIUM ION
Remarque : Dans certains pays, il est interdit de jeter les batteries lithium ion avec les ordures ménagères ou dans les poubelles de bureau.
Etats-Unis et Canada uniquement: vous pouvez déposer vos batteries lithium ion usagées dans un centre deservice après-vente Sony.
Pour connaître le centre de service après-vente Sony le plus proche de chez vous, composez le 1-888-476-6972 (Etats-Unis) ou 1-800-961-7669 (Canada).

#### Pour les utilisateurs en Europe

**Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 92/31/CEE (Compatibilité électromagnétique) et 93/68/CEE (Directive Marquage CE).**

Cet équipement est conforme aux normes EN55022 Classe B et EN50082-1, limitant l'emploi dans les environnements résidentiel, professionnel et industriel léger.

## Avant utilisation

Avant d'utiliser cette batterie rechargeable, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure. Consultez également le *mode d'emploi de l'ordinateur bloc-notes Sony*, pour toute information sur la charge.
La batterie rechargeable PCGA-BPZ51/BPZ52 Sony est conçue pour un ordinateur bloc-notes Sony. Il se peut qu'elle ne puisse pas être utilisée avec certains modèles.

## Spécifications

Batterie	Batterie lithium ion
Tension de sortie moyenne	14,8 V CC
Capacité	PCGA-BPZ51:1400 mAh <p>PCGA-BPZ52:4200 mAh</p>
Température de service	5°C à 35°C (41°F à 95°F) <p>(gradient de température inférieur à 10°C (18°F)/ heure)</p>
Humidité de service	20% à 80% (sans condensation), à condition que le taux d 'humidité soit inférieur à 65% pour une température de 35°C (95°F) (valeur hygrométrique inférieure à 29°C (84°F))
Température de stockage	−20°C à 60°C (−4°F à 140°F) <p>(gradient de température inférieur à 10°C (18°F)/heure)</p>
Humidité de stockage	10% à 90% (sans condensation), à condition que le taux d 'humidité soit inférieur à 20% pour une température de 60°C (140°F) (valeur hygrométrique inférieure à 35°C (95°F))
Dimensions	PCGA-BPZ51 <p>Approx. 216 × 15 × 43 mm (w/h/d) (Approx. 8 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> × 19/<sub>32</sub> × 1 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> po )</p> PCGA-BPZ52 <p>Approx. 220 × 25 × 60,4 mm (w/h/d) (Approx. 8 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> × 1 × 2 <sup>1</sup>/<sub>2</sub> po)</p>
Mass	PCGA-BPZ51: Approx. 220 g (8 oz) <p>PCGA-BPZ52: Approx. 600g (1 lb 5 oz)</p>
Accessoire fourni	Mode d'emploi (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

## Remarques sur l'utilisation

- Pour éviter les courts-circuits accidentels, veillez à ce qu'aucun objet métallique, comme un collier, n'entre en contact avec les bornes.
- N'exposez pas la batterie à des températures supérieures à 60°C (140°F), comme sous le rayonnement direct du soleil ou dans une voiture parquée en plein soleil.
- Gardez la batterie au sec.
- Ne laissez pas tomber la batterie et ne posez pas d'objets lourds dessus. Ne soumettez pas la batterie à de fortes pression ni à des chocs physiques. Vous risquez sinon de provoquer un dysfonctionnement de la batterie ou de l'ordinateur.
- Ne transportez pas l'ordinateur bloc-notes en le saisissant par la batterie sous peine de provoquer un dysfonctionnement.

Deutsch	PCGA-BPZ51/BPZ52
---------	------------------

## Rechargeable Battery Pack

### Bedienungsanleitung

## Achtung

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie den Akku weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

<b>ACHTUNG</b>
Verwenden Sie keine beschädigten oder ausgelaufenen Lithium-Ionen-Akkus.

Bei einem falschen oder falsch eingelegten Akku besteht Explosionsgefahr. Tauschen Sie den Akku nur gegen einen Akku des gleichen oder eines vergleichbaren Typs aus, der vom Hersteller empfohlen wird. Entsorgen Sie gebrauchte Akkus nach den Angaben des Herstellers.

Bei unsachgemäßem Gebrauch des Akkus besteht Feuergefahr oder die Gefahr chemischer Verätzungen. Zerlegen Sie den Akku nicht, schützen Sie ihn vor Temperaturen über 100 °C, und zünden Sie ihn nicht an. Entsorgen Sie den verbrauchten Akku unverzüglich. Halten Sie Akkus von Kindern fern.

<b>Richtlinien: Dieses Gerät erfüllt die 89/336/EEC, 92/31/EEC (EMV Richtlinien) und 93/68/EEC (CE Zeichen).</b>
--

Dieses Gerät erfüllt die Standards EN55022 Class B und EN50082-1 für folgende Gebiete:

- Wohngebiete
- Gewerbegebiete
- Leichtindustrialgebiete

#### Entsorgungshinweis

Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert "Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien "nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

## Vorbereitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Akkus bitte genau durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Weitere Informationen zum Laden finden Sie im *Benutzerhandbuch dem Sony Notebook-Computer*.
Der Akku PCGA-BPZ51/BPZ52 von Sony wurde für den Sony Notebook-Computer konzipiert. Er läßt sich unter Umständen jedoch bei einigen Modellen nicht einsetzen.

## Technische Daten

Akku	Lithium-Ionen-Akku
Durchschnittliche Ausgangsspannung	14,8 V Gleichstrom
Kapazität	PCGA-BPZ51:1400 mAh <p>PCGA-BPZ52:4200 mAh</p>
Betriebstemperatur	5°C bis 35°C <p>(Temperaturschwankungen von unter 10°C/ Stunde)</p>
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	20% bis 80% (nicht kondensierend). Bei einer Temperatur von 35°C muß die Luftfeuchtigkeit unter 65% liegen (Hygrometerstand unter 29°C)
Lagertemperatur	−20°C bis 60°C <p>(Temperaturschwankungen von unter 10°C/ Stunde)</p>
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung	10% bis 90% (nicht kondensierend). Bei einer Temperatur von 60°C muß die Luftfeuchtigkeit unter 20% liegen (Hygrometerstand unter 35°C)
Abmessungen	PCGA-BPZ51 <p>ca. 216 × 15 × 43 mm (w/h/d)</p> PCGA-BPZ52 <p>ca. 220 × 25 × 60,4 mm (w/h/d)</p>
Gewicht	PCGA-BPZ51: ca. 220 g <p>PCGA-BPZ52: ca. 600g</p>
Mitgeliefertes Zubehör	Bedienungsanleitung (1)

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

## Hinweise zur Verwendung des Geräts

- Halten Sie Gegenstände aus Metall, wie z. B. Halsketten, von den Kontakten fern. Es kann sonst zu Unfällen durch Kurzschluß kommen.
- Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60°C aus, wie sie z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder in einem in der Sonne geparkten Auto auftreten können.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit.
- Lassen Sie den Akku nicht fallen, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Drücken Sie nicht fest auf den Akku, und schützen Sie ihn vor Stößen. Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion des Akkus oder des Computers kommen.
- Tragen Sie den Notebook-Computer nicht am Akku. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.